

HAMRON



SV BILBARNSTOL

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO BARNESETE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL FOTELIK SAMOCHODOWY DLA DZIECI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN CHILD CAR SEAT

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE AUTOKINDERSITZ

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI TURVAISTUIN

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR SIÈGE ENFANT

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL KINDERZITJE

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan produkten används.
- Se även fordonets manual vid montering och användning.
- Produkten får aldrig användas tillsammans med airbag.
- Produkten får endast användas tillsammans med 3-punktsbälte.
- Produkten får endast installeras så att barnet är vänt framåt.
- Produkten skall dras fast med bältet efter montering.
- Produkten får aldrig ändras.
- Produkten får aldrig användas om den är skadad eller har varit med om en olycka.
- Lämna aldrig barnet utan tillsyn i stolen.
- Kontrollera att ingen del av bältet är fastklämt i dörr eller sitter fast på felaktigt ställe.
- Kontrollera att stolen inte har värmts upp av solen innan barnet sätts i den. Det kan bli mycket varmt i en bil på sommaren.
- Låt aldrig barnet leka med bälteslåset. Det kan gå upp.
- Inga lösa saker får finnas i bilen som kan fara fram och skada barnet vid inbromsning.
- Produkten får ej användas utan överdrag.
- Demontera nackstödet på det passagerarsäte som stolen är monterad i.
- Produkten skall låsas fast i bilen då den inte används.

TEKNISKA DATA

Barnets vikt	15-36 kg
Bälte	3-punkts

MONTERING

MONTERING AV RYGGSTÖD

1. Demontera eventuellt nackstöd från sätet.
2. Placera stolen dikt an mot sätet.
3. Sätt barnet i stolen med ryggen mot ryggstödet.
4. Placera undre delen av bältet (den horisontella delen) under båda armstöden.
5. Placera den övre delen av bältet (den vinklade delen som går uppåt) under öglan i bilbarnstolens huvudstöd och under armstödet. Det är viktigt att den diagonala delen av bältet ligger bekvämt över barnets skuldra.
6. Drag till bältet så att det inte hänger löst någonstans.



JUSTERING AV HÖJDEN PÅ NACKSTÖDET

1. Håll fast nackstödet och drag uppåt/neråt.
2. Nackstödet har 6 fasta lägen. I varje läge hörs ett klick då nackstödet låsts fast.
3. Ställ nackstödet i korrekt läge enligt ovan.

MONTERING UTAN RYGGSTÖD

1. Placera stolen dikt an i bilens säte mot ryggstödet.
2. Sätt barnet i stolen med ryggen mot ryggstödet.
3. Placera undre delen av bältet (den horisontella delen) under båda armstöden.
4. Placera den övre delen av bältet (den vinklade delen som går uppåt endast under armstödet. Det är viktigt att den diagonala delen av bältet ligger bekvämt över barnets skuldra.

5. Avlägsna försiktigt barnet efter att alla lås har öppnats.



PLACERING AV BARNET

- Använd aldrig bilens bälte enbart framför barnet. Bältet skall även gå under armstöden.
- Bältets diagonala del skall även gå framför barnet.
- Bältet får inte gå in under barnets arm, utan skall vara framför axeln.
- Bältet får inte vara vridet.
- Barnet får inte kunna glida ner i stolen.
- Sitsens nackstöd får inte komma i vägen för stolens nackstöd.
- Barnstolens ryggstöd skall ligga jämnt utmed bilens ryggstöd.



1. Placera barnet i stolen.
2. Placera bältet över barnet som visas i bild 1 och 2. Bältet får **inte** placeras enligt bilden 3.



①



②



③

3. Ställ in ryggstödet så att det kommer i höjd med barnets huvud som visas i figuren.
4. Placera skulderbältet som visas i figur 5.



④



⑤

5. Om bältet ligger över barnets nacke, ansikte eller huvud, justera stödets höjd.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Les denne bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet.
- Se også bilens brukerhåndbok ved montering og bruk.
- Produktet må aldri brukes i kombinasjon med kollisjonspute.
- Produktet må kun brukes med 3-punktsbelte.
- Produktet må kun monteres slik at barnet vender forover.
- Produktet må dras fast med beltet etter monteringen.
- Produktet må aldri endres.
- Produktet må aldri brukes hvis det er skadet eller har vært i en ulykke.
- Gå aldri fra barnet uten tilsyn i stolen.
- Kontroller at ingen deler av beltet er fastklemt i døren eller andre steder hvor det ikke skal sitte fast.
- Kontroller at stolen ikke er varmet opp av solen før du setter barnet i den. Det kan bli svært varmt i en bil om sommeren.
- La aldri barnet leke med belteslåsen. Den kan gå opp.
- Det må ikke ligge løse gjenstander i bilen som kan treffe barnet ved oppbremsing.
- Produktet må ikke brukes uten overtrekk.
- Demonter nakkestøtten på passasjeretset som stolen er montert i.
- Produktet må låses fast i bilen når den ikke brukes.

TEKNISKE DATA

Barnets vekt	15-36 kg
Belte	3-punkts

MONTERING

MONTERING MED RYGGSTØTTE

1. Demonter eventuelt nakkestøtten fra setet.
2. Sett stolen godt an mot setet.
3. Sett barnet i stolen med ryggen mot ryggstøtten.
4. Legg den nedre delen av beltet (den horisontale delen) under begge armlenene.
5. Legg den øvre delen av beltet (den vinklede delen som går oppover) under løkken i bilbarnestolens hodestøtte og under armlenet. Det er viktig at den diagonale delen av beltet ligger bekvemt over skulderen til barnet.
6. Dra i beltet slik at det ikke henger løst noe sted.



JUSTERING AV HØYDEN PÅ NAKKESTØTTEN

1. Ta tak i nakkestøtten, og dra opp/ned.
2. Nakkestøtten har 6 faste innstillinger. I hver innstilling kan du høre et klikk når nakkestøtten går i lås.
3. Sett nakkestøtten i riktig stilling iht. ovennevnte.

MONTERING UTEN RYGGSTØTTE

1. Sett stolen godt inntil bilsetets ryggstøtte.
2. Sett barnet i stolen med ryggen mot ryggstøtten.
3. Legg den nedre delen av beltet (den horisontale delen) under begge armlenene.
4. Legg den øvre delen av beltet (den vinklede delen som går oppover) under armlenet. Det er viktig at den diagonale delen av beltet ligger bekvemt over skulderen til barnet.

5. Løft barnet forsiktig ut når alle låsene er åpnet.



PLASSERING AV BARNET

- Bruk aldri bare bilens belte på barnet. Beltet skal også gå under armlenet.
- Beltets diagonale del skal også gå foran barnet.
- Beltet må ikke gå inn under armen til barnet, men foran skulderen.
- Beltet må ikke være vridd.
- Barnet må ikke kunne gli ned i stolen.
- Setets nakkestøtte må ikke komme i veien for stolens nakkestøtte.
- Barnestolens ryggstøtte gå jevnt med bilens ryggstøtte.



1. Sett barnet i stolen.
2. Legg beltet over barnet, slik det er vist i bilde 1 og 2 nedenfor. Beltet må **ikke** legges slik det er vist i bilde 3.



①



②



③

3. Still inn ryggstøtten slik at den kommer på høyde med hodet til barnet, slik det er vist i figuren nedenfor.
4. Legg skulderbeltet slik det er vist i figur 5 nedenfor.



④



⑤

5. Hvis beltet ligger over nakken, ansiktet eller hodet til barnet, må du justere høyden på støtten.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- Zajrzyj także do instrukcji pojazdu, aby znaleźć informacje dotyczące montażu i korzystania z fotelika.
- Nie należy używać produktu, jeśli zamontowana jest także poduszka powietrzna.
- Produktu należy używać wyłącznie z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa.
- Fotelik można zamontować wyłącznie w taki sposób, aby dziecko było zwrócone do przodu.
- Fotelik należy przypiąć za pomocą pasa po zakończeniu montażu.
- Fotelika nie należy przerabiać.
- Fotelika nie należy używać, jeśli jest uszkodzony lub brał udział w wypadku.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka bez nadzoru w foteliku.
- Upewnij się, czy żadna część pasa nie została przytrzaśnięta drzwiami ani źle zamocowana.
- Upewnij się, czy fotelik nie nagrzał się od słońca, zanim posadzisz na nim dziecko. Latem w samochodzie może być bardzo ciepło.
- Nie pozwalaj dziecku bawić się zaczepem pasa. Może dojść do wypięcia.
- W samochodzie nie powinno być żadnych luźnych przedmiotów, które byłyby groźne dla dziecka przy hamowaniu.
- Nie należy używać produktu bez pokrowca.
- Zdemontuj zagłówek z siedzenia, na którym będzie zamontowany fotelik.
- Fotelik należy unieruchomić w samochodzie, jeśli nie jest używany.

DANE TECHNICZNE

Masa dziecka	15–36 kg
Pas	Trzypunktowy

MONTAŻ

MONTAŻ Z OPARCIEM

1. Zdemonstuj zagłówek z siedzenia.
2. Umieść fotelik tak, aby przylegał do siedzenia.
3. Włóż dziecko do fotelika, opierając plecy o oparcie.
4. Załóż niższą część pasa (poziomą) pod podłokietnikami.
5. Przełóż górną część pasa (część, która skierowana jest pod kątem do góry) przez otwór w zagłówku i pod podłokietnikiem. Istotne jest, aby ukośna część pasa przylegała wygodnie do ramienia dziecka.
6. Dociągnij pas tak, aby nie był luźny.



REGULACJA WYSOKOŚCI ZAGŁÓWKA

1. Chwyć mocno zagłówek i pociągnij go w górę / w dół.
2. Zagłówek posiada 6 pozycji, w których może być ustawiony. Po zablokowaniu w danej pozycji słychać kliknięcie.
3. Ustaw zagłówek w prawidłowej pozycji według powyższego opisu.

MONTAŻ BEZ OPARCIA

1. Umieść fotelik tak, aby przylegał do oparcia.
2. Włóż dziecko do fotelika, opierając plecy o oparcie.
3. Załóż niższą część pasa (poziomą) pod podłokietnikami.
4. Przełóż górną część pasa (część, która skierowana jest pod kątem do góry) wyłącznie pod podłokietnikiem. Istotne jest, aby ukośna część pasa przylegała wygodnie do ramienia dziecka.

5. Ostrożnie wyciągnij dziecko po odblokowaniu wszystkich zaczepów.



WKŁADANIE DZIECKA

- Nigdy nie zapinaj dziecka bezpośrednio za pomocą pasa. Pas powinien przechodzić pod podłokietnikiem.
- Skośna część pasa powinna przechodzić przed dzieckiem.
- Pas nie może przechodzić pod ramieniem dziecka, powinien przechodzić przed ramieniem.
- Pas nie może być skręcony.
- Dziecko nie może się zsuwać z fotelika.
- Zagłówek siedzenia samochodu nie może kolidować z zagłówkiem fotelika.
- Oparcie fotelika powinno równo przylegać do oparcia siedzenia samochodu.



1. Włóż dziecko do fotelika.
2. Zapnij dziecko pasem według rysunku 1 i 2. Pas nie może być założony tak, jak pokazano na rysunku 3.



①



②



③

3. Ustaw wysokość zagłówka do głowy dziecka, patrz rysunek.
4. Załóż pas przechodzący przez ramię, patrz rysunek 5.



④



⑤

5. Jeśli pas przylega do szyi, twarzy lub głowy dziecka, skoryguj wysokość oparcia.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Please retain for future reference.

- Read these instructions carefully before using the product.
- Also see the vehicle manual for installation and use.
- The product must never be used together with an airbag.
- The product must only be used together with a 3-point safety belt.
- The product must only be installed so that the child faces forward.
- The product must be secured with the belt after fitting.
- The product must never be modified.
- The product must never be used if it is damaged or has been involved in an accident.
- Never leave the child unattended in the seat.
- Check that no part of the belt is trapped in the door or fastened at the wrong place.
- Check that the seat has not been warmed up by the sun before placing the child in it. It can get very hot in a car during the summer.
- Never allow the child to play with the belt lock. It could open.
- There must be no loose items in the car, which could move around and injure the child when braking.
- The product must not be used without a cover.
- Remove the neck rest on the passenger seat where the child seat is fitted.
- The product should be secured in the car when not in use.

TECHNICAL DATA

Weight of child	15-36 kg
Belt	3-point

MONTERING

WITH BACKREST

1. If the seat has a neck rest, remove the neck rest.
2. Place the child seat flush with the car seat.
3. Put the child in the seat with their back against the backrest.
4. Place the lower part of the belt (the horizontal part) under both armrests.
5. Place the upper part of the belt (the angled part that goes up) under the loop in the child seat's headrest and under the armrest. It is important that the diagonal part of the belt lies comfortably over the child's shoulder.
6. Pull the belt so that it does not hang loosely anywhere



ADJUSTING THE HEIGHT OF THE NECK REST

1. Hold the neck rest firmly and pull up/down.
2. The neck rest has 6 fixed positions. A click is heard when the neck rest locks into each position.
3. Adjust the neck rest to the correct position as above.

WITHOUT BACKREST

1. Place the child seat flush with the car seat against the backrest.
2. Put the child in the seat with their back against the backrest.
3. Place the lower part of the belt (the horizontal part) under both armrests.
4. Place the upper part of the belt (the angled part that goes up) only under the armrest. It is important that the diagonal part of the belt lies comfortably over the child's shoulder.

5. Carefully remove the child after opening all the locks.



POSITIONING THE CHILD

- Do not just put the car safety belt in front of the child. The belt must also go under the armrests.
- The diagonal part of the belt must also go in front of the child.
- The belt must not go in under the arm of the child. It must be in front of the shoulder.
- The belt must not be twisted.
- It must not be possible for the child to slide down in the seat.
- The car seat neck rest must not get in the way of the neck rest on the child seat.
- The backrest on the child seat must rest evenly along the backrest in the car.



1. Place the child in the seat.
2. Place the belt over the child as shown in diagram 1 and 2. The belt **must not** be placed as shown in diagram 3.



①



②



③

3. Adjust the backrest so that it comes level with the head of the child as illustrated.
4. Place the shoulder belt as shown in figure 5.



④



⑤

5. If the belt comes over the neck of the child, face or head, adjust the height of the backrest.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor das Produkt verwendet wird.
- Zur Montage und Verwendung bitte auch das Handbuch des Fahrzeugs beachten.
- Das Produkt darf niemals in Verbindung mit einem Airbag verwendet werden.
- Das Produkt darf nur in Verbindung mit einem Dreipunktgurt verwendet werden.
- Das Produkt muss so eingebaut werden, dass das Kind nach vorne schaut.
- Das Produkt muss nach der Installation mit dem Gurt festgezogen werden.
- Das Produkt darf nicht verändert werden.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder in einen Unfall verwickelt war.
- Kinder dürfen niemals unbeaufsichtigt im Sitz sitzen.
- Kontrollieren, dass sich kein Teil des Gurtes in der Tür verfangen hat oder an der falschen Stelle befestigt ist.
- Kontrollieren, dass der Sitz nicht von der Sonne aufgeheizt wurde, bevor das Kind hineingesetzt wird. Im Sommer kann es im Auto sehr heiß werden.
- Das Kind darf nicht mit dem Gurtschloss spielen. Es könnte sich öffnen.
- Es dürfen sich keine losen Gegenstände im Auto befinden, die beim Bremsen nach vorne rutschen und das Kind verletzen könnten.
- Das Produkt darf nicht ohne Überzug verwendet werden.
- Die Kopfstütze des Autositzes entfernen, auf dem der Sitz montiert wird.
- Wird das Produkt nicht verwendet, muss es im Fahrzeug verriegelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht des Kindes	15–36 kg
Gurt	Dreipunkt

MONTAGE

MONTAGE DER RÜCKENLEHNE

1. Die Kopfstütze, falls vorhanden, vom Sitz entfernen.
2. Den Kindersitz auf den Sitz stellen.
3. Das Kind mit dem Rücken gegen die Lehne in den Sitz setzen.
4. Den unteren Teil des Gurtes (den horizontalen Teil) unter beiden Armlehnen hindurchführen.
5. Den oberen Teil des Gurtes (den schrägen Teil, der nach oben führt) unter der Öse der Kopfstütze des Kindersitzes und unter der Armlehne hindurchführen. Es ist wichtig, dass der diagonale Teil des Gurtes bequem über der Schulter des Kindes liegt.
6. Den Gurt spannen, sodass er nicht lose hängt.



EINSTELLUNG DER HÖHE DER KOPFSTÜTZE

1. Die Kopfstütze festhalten und nach oben/unten ziehen.
2. Die Kopfstütze hat 6 feste Positionen. In jeder Position ist ein Klicken zu hören, wenn die Kopfstütze einrastet.
3. Die Kopfstütze wie oben beschrieben in die richtige Position bringen.

MONTAGE OHNE RÜCKENLEHNE

1. Den Kindersitz auf den Sitz an die Rückenlehne stellen.
2. Das Kind mit dem Rücken gegen die Lehne in den Sitz setzen.
3. Den unteren Teil des Gurtes (den horizontalen Teil) unter beiden Armlehnen hindurchführen.
4. Den oberen Teil des Gurtes (den schrägen Teil, der nach oben führt) nur unter der Armlehne hindurchführen. Es ist wichtig, dass der diagonale Teil des Gurtes bequem über der Schulter des Kindes liegt.

5. Alle Verriegelungen öffnen und das Kind vorsichtig herausnehmen.



HINEINSETZEN DES KINDES

- Der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs darf niemals nur vor dem Kind verlaufen. Der Gurt muss auch unter der Armlehne hindurch verlaufen.
- Der diagonale Teil des Gurts muss vor dem Kind entlang geführt werden.
- Der Gurt darf nicht unter dem Arm des Kindes verlaufen, sondern muss sich vor der Schulter befinden.
- Der Gurt darf nicht verdreht sein.
- Das Kind darf im Sitz nicht nach unten rutschen können.
- Die Kopfstütze des Kindersitzes darf nicht mit der Kopfstütze des Sitzes kollidieren.
- Die Rückenlehne des Kindersitzes sollte auf gleicher Höhe mit der Rückenlehne des Fahrzeugs sein.



1. Das Kind in den Sitz setzen.
2. Den Gurt über das Kind ziehen, wie in Abbildung 1 und 2 gezeigt. Der Gurt darf **nicht** wie in Abbildung 3 gezeigt verlaufen.



①



②



③

3. Die Rückenlehne so einstellen, dass sie sich auf gleicher Höhe mit dem Kopf des Kindes befindet, siehe Abbildung.
4. Den Schultergurt wie in Abbildung 5 gezeigt anlegen.



④



⑤

5. Liegt der Gurt über dem Hals, dem Gesicht oder dem Kopf des Kindes, muss die Höhe der Stütze angepasst werden.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- Katso myös ajoneuvon käyttöohjeet asennusta ja käyttöä varten.
- Tuotetta ei saa koskaan käyttää turvatyynyn kanssa.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan 3-pisteturvavyön kanssa.
- Tuotteen saa asentaa vain siten, että lapsi on kasvot menosuuntaan.
- Tuote on kiristettävä turvavyöllä asennuksen jälkeen.
- Tuotteeseen ei saa koskaan tehdä muutoksia.
- Tuotetta ei saa koskaan käyttää, jos se on vaurioitunut tai joutunut onnettomuuteen.
- Älä koskaan jätä lasta vartioimatta istuimeen.
- Tarkista, ettei mikään vyön osa ole puristunut oven väliin tai tarttunut väärään paikkaan.
- Varmista, että aurinko ei ole lämmittänyt tuolia, ennen kuin laitat lapsen siihen. Kesällä autossa voi tulla hyvin kuuma.
- Älä koskaan anna lapsen leikkiä vyönsoljella. Se voi avautua.
- Autossa ei saa olla irrallisia esineitä, jotka voivat liikkua eteenpäin ja vahingoittaa lasta jarrutettaessa.
- Tuotetta ei saa käyttää ilman päällistä.
- Irrota sen matkustajan istuimen pääntuki, johon istuin on asennettu.
- Tuote on lukittava autoon, kun sitä ei käytetä.

TEKNISET TIEDOT

Lapsen paino	15-36 kg
Vyö	Kolmipiste

ASENNUS

SELKÄNOJAN ASENNUS

1. Irrota mahdollinen pääntuki istuimesta.
2. Aseta tuoli istuimelle.
3. Aseta lapsi tuoliin selkä selkänojaa vasten.
4. Aseta vyön alaosa (vaakasuora osa) molempien käsinojien alle.
5. Aseta vyön yläosa (ylöspäin suuntautuva osa) turvaistuimen pääntuen silmukan ja käsinojan alle. On tärkeää, että vyön vino-osa on mukavasti lapsen olkapään päällä.
6. Kiristä vyö niin, että se ei ole missään löysällä.



PÄÄNTUEN KORKEUDEN SÄÄTÖ

1. Pidä kiinni pääntuesta ja vedä ylös/alas.
2. Pääntuella on 6 kiinteää asentoa. Kussakin asennossa kuuluu naksahdus, kun pääntuki lukittuu paikalleen.
3. Aseta pääntuki oikeaan asentoon edellä kuvatulla tavalla.

ASENNUS ILMAN SELKÄNOJAA

1. Aseta tuoli auton istuimelle selkänojaa vasten.
2. Aseta lapsi tuoliin selkä selkänojaa vasten.
3. Aseta vyön alaosa (vaakasuora osa) molempien käsinojien alle.
4. Aseta vyön yläosa (ylöspäin suuntautuva vino osa) käsinojan alle. On tärkeää, että vyön vinossa oleva osa on mukavasti lapsen olkapään päällä.

5. Poista lapsi varovasti, kun kaikki lukot on avattu.



LAPSEN ASETTAMINEN ISTUIMEEN

- Älä koskaan käytä auton turvavyötä yksinään lapsen kiinnittämiseen. Vyön on kuljettava myös käsinojien alta.
- Vyön vinon osan on myös kuljettava lapsen edessä.
- Vyö ei saa olla lapsen käsivarren alla, vaan sen on oltava olkapään edessä.
- Vyö ei saa kiertyä.
- Varmista, että lapsi ei voi liukua alas tuolissa.
- Istuimen pääntuki ei saa olla tuolin pääntuen tiellä.
- Lastenistuimen selkänojan on oltava auton selkänojaa vasten.



1. Aseta lapsi tuoliin.
2. Aseta vyö lapsen päälle kuvien 1 ja 2 mukaisesti. Vyötä **ei** saa asettaa kuvassa 3 esitetyllä tavalla.



①



②



③

3. Säädä selkänoja niin, että se on lapsen pään tasolla kuvan mukaisesti.
4. Aseta olkavyö paikalleen kuvan 5 mukaisesti.



④



⑤

5. Jos vyö on lapsen niskan, kasvojen tai pään päällä, säädä tuen korkeutta.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
- Lisez également le manuel du véhicule avant de monter et d'utiliser le produit.
- Le produit ne doit jamais être utilisé avec un airbag.
- Le produit ne peut être utilisé qu'avec une ceinture 3 points.
- Le produit ne peut être installé qu'en orientant l'enfant vers l'avant.
- Le produit doit être assujetti avec la ceinture après montage.
- Le produit ne doit jamais être modifié.
- Le produit ne doit en aucun cas être utilisé s'il est endommagé ou s'il a été accidenté.
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège.
- Vérifiez qu'aucune partie de la ceinture ne s'est coincée dans la porte ou ailleurs.
- Vérifiez que le siège n'a pas chauffé au soleil avant d'y asseoir l'enfant. Il peut faire très chaud l'été dans une voiture.
- Ne laissez jamais l'enfant jouer avec la boucle de la ceinture. Elle pourrait s'ouvrir.
- Aucun objet non fixé ne doit se trouver dans la voiture, qui pourrait être projeté et blesser l'enfant en cas de freinage.
- Le produit ne doit pas être utilisé sans housse.
- Démontez l'appuie-tête du siège passager sur lequel le siège auto est monté.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le siège auto doit être bien assujetti.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids de l'enfant	15 à 36 kg
Ceinture	3 points

MONTAGE

MONTAGE DU DOSSIER

1. Démontez l'appuie-tête éventuel du siège.
2. Placez le siège directement sur la banquette.
3. Placez le siège avec le dos contre le dossier de la banquette.
4. Placez la partie inférieure de la ceinture (la partie horizontale) sous les deux accoudoirs.
5. Placez la partie supérieure de la ceinture (la partie pliée qui remonte) sous l'œillet du repose-tête du siège auto et sous l'accoudoir. Il est important que la partie en diagonale de la ceinture repose naturellement sur l'épaule de l'enfant.
6. Tirez la ceinture afin qu'elle soit tendue partout.



RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'APPUIE-TÊTE

1. Tenez fermement l'appuie-tête et tirez-le vers le haut/le bas.
2. L'appuie-tête possède 6 positions fixes. À chaque position, vous entendez un clic lorsque l'appuie-tête s'enclenche.
3. Réglez l'appuie-tête à la position souhaitée comme ci-dessus.

MONTAGE SANS DOSSIER

1. Placez le siège directement sur la banquette, contre le dossier.
2. Placez le siège avec le dos contre le dossier de la banquette.
3. Placez la partie inférieure de la ceinture (la partie horizontale) sous les deux accoudoirs.
4. Passez la partie supérieure de la ceinture (la partie inclinée qui remonte uniquement) sous l'accoudoir. Il est important que la partie en diagonale de la ceinture repose normalement sur l'épaule de l'enfant.

5. Faites attention en sortant l'enfant que tous les dispositifs de fermeture ont été ouverts.



POSITIONNEMENT DE L'ENFANT

- N'installez jamais l'enfant avec uniquement la ceinture de sécurité de la voiture. La ceinture doit passer sous les accoudoirs.
- La partie de la ceinture en diagonale doit également passer devant l'enfant.
- La ceinture ne doit pas passer sous les bras de l'enfant, mais devant l'épaule.
- La ceinture ne doit pas être tortillée.
- L'enfant ne doit pas pouvoir glisser du siège.
- L'appuie-tête de la banquette ne doit pas gêner le positionnement de l'appuie-tête du siège auto.
- L'appuie-tête du siège auto doit être appuyé sur toute sa surface contre le dossier de la banquette.



1. Installez l'enfant dans le siège auto.
2. Installez la ceinture sur l'enfant comme sur les fig. 1 et 2. La ceinture **ne doit pas** être installée comme sur la figure 3.



①



②



③

3. Réglez le dossier afin qu'il arrive à la hauteur de la tête de l'enfant, comme sur la figure.
4. Installez la ceinture sur l'épaule comme sur la figure 5.



④



⑤

5. Si la ceinture passe sur la gorge de l'enfant, son visage ou sa tête, réglez la hauteur du siège.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het product gebruikt.
- Zie bij montage en gebruik ook de handleiding van het voertuig.
- Het product mag nooit samen met een airbag worden gebruikt.
- Het product mag alleen samen met een 3-puntsgordel worden gebruikt.
- Het product mag alleen zodanig worden geïnstalleerd dat het kind naar voren gericht is.
- Het product moet na de montage worden vastgezet met de gordel.
- Het product mag nooit worden gewijzigd.
- Het product mag nooit worden gebruikt als het beschadigd is of bij een ongeval betrokken is geweest.
- Laat het kind nooit zonder toezicht in het stoeltje achter.
- Controleer of er geen deel van de gordel bekneeld zit in het portier of op een verkeerde plek vastzit.
- Controleer of het stoeltje niet door de zon is opgewarmd voordat u het kind erin zet. In de zomer kan het in een auto erg warm worden.
- Laat het kind nooit met de gordelsluiting spelen. Deze kan open gaan.
- Er mogen geen losse spullen in de auto liggen die bij afremmen het kind letsel kunnen toebrengen.
- Het product mag niet zonder hoes worden gebruikt.
- Demonteer de hoofdsteen op de passagiersstoel waarop het stoeltje is gemonteerd.
- Het product moet in de auto worden vastgezet als het niet wordt gebruikt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Gewicht van het kind	15-36 kg
Gordel	3-punts

MONTAGE

MONTAGE VAN RUGLEUNING

1. Demonteer eventueel de hoofdsteun van de stoel.
2. Plaats het stoeltje dicht tegen de autostoel.
3. Zet het kind in het stoeltje met de rug tegen de rugleuning.
4. Plaats het onderste deel van de gordel (het horizontale deel) onder de beide armleuningen.
5. Plaats het bovenste deel van de gordel (het gehoekte deel dat naar boven gaat) onder het oogje in de hoofdsteun van het kinderzitje en onder de armleuning. Het is belangrijk dat het diagonale deel van de gordel prettig over de schouder van het kind ligt.
6. Trek de gordel zo aan dat deze niet ergens los hangt.



HOOGTE VAN DE HOOFDSTEUN AFSTELLEN

1. Houd de hoofdsteun vast en trek deze omhoog/omlaag.
2. De hoofdsteun heeft 6 vaste standen. In elke stand hoort u een klik als de hoofdsteun is vergrendeld.
3. Zet de hoofdsteun in de juiste stand, zie boven.

MONTAGE ZONDER RUGLEUNING

1. Plaats het stoeltje dicht tegen de rugleuning van de autostoel.
2. Zet het kind in het stoeltje met de rug tegen de rugleuning.
3. Plaats het onderste deel van de gordel (het horizontale deel) onder de beide armleuningen.
4. Plaats het bovenste deel van de gordel (het gehoekte deel dat naar boven gaat) alleen onder de armleuning. Het is belangrijk dat het diagonale deel van de gordel prettig over de schouder van het kind ligt.

5. Haal het kind er voorzichtig uit nadat alle sluitingen zijn geopend.



PLAATSING VAN HET KIND

- Gebruik de autogordel nooit alleen vóór het kind. De gordel moet ook onder de armleuningen door gaan.
- Het diagonale deel van de gordel moet ook vóór het kind langs gaan.
- De gordel mag niet onder de arm van het kind langs gaan, maar wel vóór de schouder.
- De gordel mag niet verdraaid zitten.
- Het kind mag niet in het stoeltje omlaag kunnen glijden.
- De hoofdsteun van het zitje mag de hoofdsteun van de stoel niet in de weg zitten.
- De rugleuning van het kinderzitje moet gelijkmatig langs de rugleuning van de auto liggen.



1. Plaats het kind in het stoeltje.
2. Plaats de gordel over het kind zoals weergegeven in afbeelding 1 en 2. De gordel mag **niet** worden geplaatst zoals op afbeelding 3.



①



②



③

3. Stel de rugleuning zo in dat deze op de hoogte van het hoofd van het kind zit zoals afgebeeld.
4. Plaats de schoudergordel zoals weergegeven op afbeelding 5.



④



⑤

5. Als de gordel over de nek, het gezicht of het hoofd van het kind zit, moet u de hoogte van de steun aanpassen.

